

ĐAI-QUANG DƯỢC-PHONG

DẦU ĐAI-QUANG HIỆU CON BUỒM-BUỒM

À một thứ dầu tiêu trừ bá bệnh, hơn các thứ dầu khác, chư quí vị cùng nghe nói rằng: thứ dầu này thật là thần hiệu, lẹ làng, bắt luận ngoại bịnh các chứng, và thấy đều trị dược, như dầu, nghệ mủ, cám mao bón mủ, phạm nhâm khí độc, trong uống ngoài thoa, rất nên thần hiệu, chư quí vị có mua xin hãy nài cho được cái nhân con buồm-buồm, của hiệu Đại-Quang thì sò dạng thứ dầu tốt mà lại giá rẻ.

ĐẠI-QUANG DƯỢC-PHONG
27 B3 Tô-nô-dốc-Phượng CHOLON

Trong Nu'c...

Saigon

Té cây mà chết

Mỗi đây, có người leo cây hái sái đã đâm tuỷ cột kẽ, cha mẹ me lúi dinh sao đó, trái đã chia lối gãy cho một người tay té xuống chết liền. Cố kia Hai bàn qua lại đã gãy người này ở cao té nang quá đùi, thê mà sau lại bén gai giáp mặt mà chết. Chỗ thay ché chàng kia con nhà nghèo đến nhà thương quan thay khó mà hồi hồn đi, đã kiêm gãy khóm xết rồi cho chôn.

Có bát quan thứ ba có tên lòn mình là nhà danh già, con trai nai làm an két, nhưng chưa rõ làm ứ y-vien, con gái có nhân xác tội gì gãy cho đứa nghèo cho.

Ai có leo cây hái sái chưng cự khõ thần con. Ihan ôi! vè chòng cốt & ái-

tinh, chò có dâu & tiền bạc mà

nhà kia nghĩ sai như thê là

lại ông chòng hui kia tuy là

ngheu chò cảng đù ngày

bà bira áo quần lành lè với đời,

cùng cón học, có chuc-

choi người Rồi đây tôi xđ do lai

cho thất kq luong việc này rdi

hô đồng vang tên cù dè trên

bàn nhâ, ai rõ lây mắt, và

có nghĩ cho người bồi gai

trong nhà lấy. Cò dà cho linh

bát con bồi ấy đâm tra hỏi,

nhưng nó vẫn khat là không có

lấy. Dân không có láy có cảng

bồi giam lại đê tra xét nha.

CHOLON

Cầu Malabars dâ làm rói

Cát cầu Malabars trong Cholon

đến ngày nay hàng Levallois

Perret mới làm rói Sòn mai

ngang ga Trung-Luong gao mới

ngày thứ bảy vừa rồi, sô tao-

cát xi ngua cảng đì một đường

đèo đùi thứ Mới 8 giờ rưỡi

sô người sôp-pho muôn qua mât,

tao tao tao tao tao là xe cam nhóng

thinh linh có một bà già 60 tuổi

xe cảng đường, và những di ngang qua

Người sôp-pho

nhóng, chái trên cầu và cho chạy

qua lại nhiều lần mà cát cầu y-

ngayen không rạng rinh. Thị

là cát cầu ág thật hoán toàn

tốt đẹp.

Luc-tinh

GIA DINH

Tuy-ba-cù hoi-dong dia-bat

Ông Nguyễn-vân-Phan, hoi-

dong dia-hai tang Long-tay-Ha

(Gia-dinh) dâ từ iran, vay den

ngay thứ ba 8 Septembre tui

đang sô có enote lugen-cù, dê chọn

ông khác thê vê.

Cuộc tuyen-cù sô bảy ra ở

nha-làng Phu-hoa Dong, do Cai-

tang Long-tay-Ha làm chủ tò:

Nu kq đầu không al dâng sô

đe-cir, thi den ngay thứ ba 15

Septembre 1931 sô cù kq nai

Ông tân hoi-dong, den cuoi

thang gieng 1932, là mản khóa.

...

Thung dầu đê chết một người

Vua rdi, bén Nhâ-Bé cò râp

ra một cái nón lam thiêt mäng

một người. Hai cái xe ca-mi-

ong — cù lê của hàng dầu —

chò đầy thung dầu, chạy rất

điều sô biu con lô trong nhà

máu, hai cái dụng dâu nhau,

lâm công việc, thinh linh có oai

người ta một xang iao nhâ

Chung nai nói dâu lôi với ba già

rồi hai đứa xoc lôi ôm bù

rồi toàn dâm, còn đứa thứ ba

rồi đê ien trên phai bô mang.

...

Men te dien

Hôm chdua thứ bâg vira rdi, cù bâ nai ngâ tron-phong

cò râp ra một ngen xe dien Sai-nghé la chay ra bât được mot

dâra, còn hai dâra kia thoat được.

Một người lính lop nghiep

hung hñt xe dien duong chay lam ang-kil cùi giải tên cùp

nhung rll hñt chan rót xuong kq lén quan. Cù le hñt dâra kia

đâi xe can nhâm tay và chan tay bị bât nay, mai vi tên tuoi

rât nặng. Lop lck chò nguyet-ge quan cùa chàng nai, nhâ tên

linh al xuong nhâ thuong cùa cùp bị vât khai ra cho quan

cùp, rồi sô tuân-canh lén lam lang bléi rdi.

THUDAUMOT

Them phu phu bien.

Tai long-hu-Cuong tren Tha

dâum-ti, cù moi nha kia, giàn

Bạn hàng Ở Chợ mới than phiên

Xin ông xếp chay Saigon ghe
mét cho bạn hàng nhâ

Theo thô thường bạn hàng dem
đô đến chay bán phai trả một mòn
chỗ chay, mòn tiền ky không ai

tranh khói. Như thô thi đâ danh
rõ, còn cái này mới là oan cho

ban hàng, là cung phâ trả tiền
chay cho nhà nước nua. Ai cũng

biết nai dâu đâ khai, chay chay

tiêu thi là trả tiền chay oai

Như người bán li thi dung, bao
nhieu thi gianh, còn bao shiuh nua

thi phai co xe chay đê nai obô
bien nua mayngi người ban dêng,

ban cau, ban giâ chay quanh

Saigon nhu Giadinh, Tinhbe,
Giong van van, duong sâ za auoi

nai moi dung, den xe bo mà obô
chuyen nang hoa. May cai xe chay

đô đê dâu chay cho ban hàng thi
bi trả tiền chay môt cai sâu cát

thiết là oan. Một ngày bao lôi có
bao nhiêu mà phai trả đê den hoi

tiêu tiền nua vay. Xe chay dâu là
phai trả môt mòn tiền rdi, dem đô

vô chay bao lại phai trả môt lio
tiêu nua là hai lio.

Mây cai xe khay co bị bâi cai ba
phao vè tôt khay chay trả tiền

chay chay khay co khay chay

Như vậy, không biu sao mây
bô rây mây người di bao lio

chay lai buoc mây cai xe ky phai trả

tiêu chay, thi chay kq phai chay ra

la không biu phai ong xep chay ra

khay chay khay co khay chay

Xe hơi đưa hành khách nhào xuống ruộng

Vài người bị thương

Hôm ngày chay chay, có môt

chiếc xe hơi chay hành khách tâ

lì khi di lục-thanh lâm. Ai muôn

Saigon xung Biênbôa, bị nhào

xung ruộng, lùi lùy vào khoang

ky luong-ki, xe ôi

giúp choi

không kịp, xe ôi

chay

nam-bo (Chudieu), tâ

16 tây cho

xe ôi

chay

nam-bo (Chudieu)

Tại sao càng ngày người ta càng ưa dùng thứ

DẦU THIÊN-HÒA

Ai trả lời đây câu hỏi này trúng, thi bón-tiệm sẽ gửi tặng cho một cuốn sách « Học tiếng mẹ đẻ »
Xin nhớ để tên và chò ờ cho rành rẽ, dạng dê bê gởi sách tặng cho.

Pharmacie Sino-Annamite

THIÊN-HOA-ĐƯƠNG
208, RUE DES MARINS — CHOLON

Ý-KIẾN ĐỘC-GIÁ
Cùng các bà
các cô
hay đi chùa

Thời kỳ khung hoảng, trăm bộ trận đấu cầu trên sà Tông — cuộc thi đấu, ai ai cũng đều ta nha thiết xí, vở nồi đồng tiền thiêu với hội Commerce là, thi hội Nam hật, lùa mả sán, một dục khoái, mọi người đều lo trú phương thiết kỵ. Dạng giải thoát nạn nghèo, lo bồi bõ lại nền kinh tế, uổng là tiết kiệm, không lâng phì, mòn nào nên dùng thi cùng rải rứa vừa, mòn nào không bõ iết thi săn chửa bõ. Như vậy còn khó phục sức lại dạng thay; huống chi may một chút, mai một chút, rồi một tháng một năm tốn bao nhiêu?

Nay giờ mản luân vở nỗi üzenn thi kinh khuyết mà quên nói chuyện về máy bà, máy có hay đi chùa. Mới nghe, các cô chờ với trách tội sau đám phạm định quyển tự-do linh-ngưỡng của các cô. Không đâu, tôi nào dám, nhưng chỉ có vài hàng câu xin các bà các cô bớt bớt về khoản tiêu phi sự.



Lý huê Đường

Không chàng lúc trơ vè, hò Nam-Hoa tình ghé lại Saigon đây, đây là xe cộ đậm diệu, áo hàng quan lụa nhõn nha, đường như có một cuộc lõi chí lớn vậy. Trước vào chùa, hương khói ngọt nồng, mây ảnh e sương cát-miênh trên vạn chấn, chấp đôi tay, miệng la e oanh nè, di dã om sõm, còn một bến sô tranh nhau ở vườn ông Thượng cát (tục kêu là vườn bồ-đ).

Nam Hoa di chấn tàu Sphinx

trò qua đây, mà bến 11 Aout tới

đến tàu Sphinx vò bến Saigon

Tại sao Nam Hoa không chịu

chơi với các hội Annam khác và

sà Tông-Cuộc Annam nà, và

tại sao hội Giadinhh lại được

với Nam-Hoa & sà Tông-cuộc

May! Con điu hỏi này đê các bạn

thă-thảo tự tri lời lấy và cho

chứng một bài học.

Mỗi lần vò chùa, thi tốn lì nua

là nám ba cát vè mua nhan đén

cùng là bồi quết ấy là tùy g theo

hạng thường, còn bực sang là

khác, rồi khi ra vè như xa thi

còn tốn tiền xe cộ xài phi là khác

nữa.

Mỗi người, thời kẽ bực thường

tốn ba cát, mười người hết

đồng, một trăm thi hết (30\$00)

mỗi bữa thử sàu chúa có trên vài

trăm người ra vò liên lién, từ 5

giờ chiều tới 10 giờ tối. Như vậy,

1 tháng có bốn lần thử sàu, rồi 1

năm có 48 lần thử sàu, thử nghi

có bao nhiêu tiền?

Chính mắt tôi thấy, bùa đêm thá

sau vò qua, hai ba chò cát-ri ngồi

để bát cơm, và

như đêm nay có hai

chỗ lài chòi của cát, bồi ta

như giếc thi thoái, bàng có bẽ gi,

sao mà có khóc, có cung cát nói

là mèo đều, là cảm, chò khóc

Đốc-to Nam lấp tức. Ông Nam tuy

khi nào chịu bày ngày tò thiet nòi

nhin tám sự của cát ra đều. Bén

khí ông Hò muốn rước Đốc-to, thi

có lại bão động, có nói cát đê

năm xóm một tát lùi thi khóc.

Hieu-Duc thấy vậy bèn nói:

— Thật tôi không hiểu tại sao

đang vò vè nói cát phai giam

gan, thò mà thính lòi lại khóc,

lại bỏ chạy vào phòng mà cảm...

Ông Hò gật đầu, nhò lai hối tức. Ông nói:

— Khoảng có sao đâu, con phòng

ngai.

— Con chắc bùa này có ai làm

đều chòi trái ý cát, nên cát tức

mình mới thành bịnh như vậy.

Ông Hò gật đầu, nhò lai hối tức. Ông nói:

— Ea cảm ơn con làm và con

thường hay xanh bịnh bất tử,

Hieu-Duc mà ưng Thiệu-Nghi, này vóng lòng rằng bao giờ

ba cát mõi mít, với lify tò hòi mà xem,

NAM-HOA VỀ
KHÔNG THÈM BÁ
VỚI ANNAM NỮA

Sau khi dùng với Annam ta ba trận đấu cầu trên sà Tông — cuộc thi đấu, ai ai cũng đều ta nha thiết xí, vở nồi đồng tiền thiêu với hội Commerce là, thi hội Nam hật, lùa mả sán, một dục khoái, mọi người đều lo trú phương thiết kỵ. Dạng giải thoát nạn nghèo, lo bồi bõ lại nền kinh tế, uổng là tiết kiệm, không lâng phì, mòn nào nên dùng thi cùng rải rứa vừa, mòn nào không bõ iết thi săn chửa bõ. Như vậy còn khó phục sức lại dạng thay; huống chi may một chút, mai một chút, rồi một tháng một năm tốn bao nhiêu?

Xin đóng-bảo đê ý!

Nay Hội xô số Qui-hòa đã góp số đà 25. các nơi Lục-Tỉnh, Phnom-Penh, Quinhon và Huế về động tĩnh số, vậy các nơi đã bắn giùm số xin phiền gửi trả lại cho gấp cho ông chủ Hội là M. François Sỹ những số còn động lại, talons và số tiền đã bắn số xin gửi tắt.

Luôn dịp cho đóng-bảo có lồng hào-lâm gửi manda tới mua giấy số cũng phi đợi 10 bữa hoặc nửa tháng mới nhận gửi cho qui-vị một lần, không le môi lần nỗi vì gửi 1\$ thi phải di lánh và gửi số lần, thành ra mỗi ngày phải mất một bao nhiêu giờ; qui-vị đã gửi mardit giấy biên lai mất một đóm mà nhiều vi-sợ quá đón đòn viết tay thu thuế gửi liền liền. Cảng cho qui-vị động rõ, phầm qui-vị không gửi thêm tiền cước động giờ số lại bằng tờ recommandé thi Hội cũi gửi bằng tờ thường nếu bị mất thi phần trách nhiệm về qui-vị phải chịu.

Nay kính,
Thay mặt ban trị-sự
Chánh Hội-Trưởng
François Sỹ

Pensionnat Huỳnh-Khương-Ninh
61 RUE DARIÉS SAIGON

Kỳ tựu-trường 3 Aout 1931. Bồn trường có mở một lớp riêng cho mấy trò 4ème thi hông kỵ rồi, dạng học lại thi kỵ sau. Có thầy Langsa dạy.

HUỲNH-KHƯƠNG-NINH

Trường thương-nghiệp nào lớn?
Đạy mau giờ!
Học ít tốn tiền?
Có phát cấp-bằng đẻ
dề kiếm việc làm?
THỦA:
Ecole Centrale de Commerce
Rue VASSOIGNE
Sau chợ Tandinh
Saigon - Tel. N. 8.04
Directeur :
TRẦN-MẠNH-NHÂN
Ingenieur Préparation au certificat
d'études primaires

ngoài trước, và trong nói chuyện,

chứng ra thi cái xe mả đì mất

rồi.

M. Lục kiêm một đội không

rồi làm thành di vè.

Trong ng

ay M. Lục cùng vài người bạn

điểm kiêm.

Lúc 3 giờ chiều vò

nhà tên Hwang, thi M. Lục thấy

cái xe của mình đì trong nhà đó,

lùi di kêu lính vò bắt tên Hwang

và 4 tên đồng lõa nữa.

Trái xót ra thi tên Hwang này

đì có tiền áo 4 loka mà cũng là bộ

điều xe máy và hiện làm hội

trưởng hội « Ăn-cập xe máy »

Giày thép nón N 402

Grand Premier Prix

Foire de Saigon 1927-1928

A. C. R. I. C.

AGENCE COLLECTIVE DE REPRESENTATIONS INDUSTRIELLES EN INDOCHINE
SAIGON

N° 29, Boulevard Norodom

Giày thép nón N 402

Bản và ráp các thứ máy bay gạo da cát bát lõi nhỏ, có cát bát tát rát, bát ráp rát nhiều cái máy nước

đá, máy POME đơn nước và ruộng đà cát lõi nhỏ, và máy bay chạy bằng masout. Cố dù có máy cưa lõi nhỏ và đà bát bát tát, và máy điện kín ráp tát để trong nhà máy hàng đầu cát (cát thuỷ và nát nông). Cố làm Đại-lý bán lúp và Anh nhiều kiểu Motor đứng và nằm chạy ngược và nòng (Diesel et semi diesel) dùng rộng dầu cát (Masout) lò hao dầu và rất tiện cho chạy.

Cảng có làm Đại-lý bán HUẾ-KT nhiều cát motor Canot đứng sẵn, thử gần trong và ngoài gác đà

máy và cát sỏi tại Saigon.

Ecole Michel

3, Rue Lanzarotte
Saigon

Cô Ire, 2a, 3a, 4a Années và
Cours Supérieur.

Cấp bằng so-hoc : 8 người đìn thi, 8 người đậu : Ng.-vân-Phân, Ng.-vân-Nhàn, Ng.-vân-Mỹ, Phan-đo-Linh, Ng.-vân-Tuân.

Cấp bằng so-hoc-nghiệp : 8 người đậu : Tăng-kim-Xin, Ng.-thượng-Bá, Ng.-vân-Bảo.

Năm may nô thám 3 lớp 32a, 3a Années và Cours Supérieur.

Lớp nô cũng có ông Michel dạy

khoa toán.

Ngày nhập trường : 8 Aout 1931



Bản-hiệu obuvia làm trang bông
cướm đà lúu nám và đà xuất sín
được nhiều nón nay có thè tinh
giá rẻ hơn các nơi được phân
nón.

Có giá riêng cho hội Luong-hieu.
Giá từ 5\$-10-15 cho đà 100\$
Bán đà và bán lú.

“ La Tortue ”
PHAN-THÚC-TRÁC
16, Sabourain, Saigon
Téléphone 9.95

Và thay mặt con gái ông Hò.

Thiệu-Nghi mừng lâm, chàng nói

thêm đà lúu trong bụng, kề chàng đà mít

không bay biết gì tới việc bồi diện

này, bởi vậy khi nghe tiếng gõ cửa,

chinh tay chàng ra mõ cửa mà

mỗi chọn con sò đì xe kéo cũng

được.

Ông Hò gật đầu. Lúc ông đi

xuống lúu, Tố-Quyên liền thay đổi

quý áo nghiêm trang. Ngay mít khóm

súng lực trong lúu của ba cát. bò vào Hò, và trả thù Tò-biếu. Ông

bố đầm, rồi kêu xe kéo đi tìm

tới nhà Thiệu-Nghi, để cùng chàng

gõi quyết cát vía đà rất quan-bé

ky.

Xe chạy dọc đường, cố gom

góp bát tri khôn mà suy xét phái

Hieu-Duc cảng sò quimb... Nhưng

quý lợi hại, rồi khẩn khái đến gõ

cửa nhà két thủ.

Thiệu-Nghi cảng vàng. Sốm

giờ chàng đà sò chè Tố-Quyên